К сожалению, замечено, что русскоговорящий человек за границей может выглядеть (незаслуженно!) грубо из-за очень простой вещи, а именно из-за неумения правильно сказать «да» и «нет».

Давайте немного поговорим об этом.

Для начала, пожалуйста, ответьте, как сказать «ДА» и «НЕТ» в двух ситуациях:

1. Если кто-то просит вас о чем-то, например, друг хочет положить кусок ужасного сыра в ваш холодильник:

Excuse me, can I put my cheese into your fridge?

Ответьте на этот вопрос сначала «да», потом «нет», а затем читайте дальше.

2. Если кто-то предлагает вам что-нибудь, например, чашку кофе:

Would you like a cup of coffee?

Ответьте на этот вопрос «да» и «нет», а потом читайте дальше.

.
.
.

Если вы ответили просто Yes / No или Yes, you can / No, you can’t, то знайте: так делать НЕ стоит.

Вот скажите: как бы вы чувствовали себя, предложив другу чашку кофе и услышав в ответ: «Отвали отсюда»? А потом бы ваш друг мирно продолжил беседу, как будто ничего не произошло. Вот примерно так же ошарашенно чувствуют себя англичане, не услышав привычных вежливых клише. Вернее, это русскому уху они кажутся вежливыми. А английскому – просто нейтральными.

Как ответить «да», если говорящий просит что-то для себя?

Если кто-то просит что-то для себя (например, “Can I use your fridge?”), то ответ «да» должен быть такой:

“Yes, of course” или “Sure, go ahead”.

Вторую фразу можно говорить только тогда, когда говорящий хочет сам что-то сделать.

А первую можно использовать и когда кто-то просит вас что-то сделать, и когда хочет что-то сделать сам.

Например:

Can I use your car tonight? – Sure, go ahead. / Yes, of course. (Тот, кто вас просит, сам хочет покататься на машине, значит, вы можете ответить обеими фразами.)

Could I take this chair? – Sure, go ahead. / Yes, of course. (Тот, кто хочет взять стул, сам хочет посидеть на нем, значит, можно использовать обе фразы.)

Could you buy me a souvenir in London? – Yes, of course. (“Sure, go ahead” здесь сказать нельзя, так как говорящий просит вас что-то сделать, но не собирается ничего делать сам.)

Кстати, как переводится “go ahead”? Буквально это означает что-то вроде «давай», «вперед».

Как ответить «нет», если говорящий просит для себя?

Если кто-то просит что-то для себя (например, “Can I use your fridge?”), но вы должны сказать «нет», то помните три золотых правила:

1) НЕ надо говорить NO;

2) скажите SORRY;

3) укажите причину, почему вы отказываете.

Поэтому отшить друга, желающего засунуть вам в холодильник сыр, пахнущий давно не стиранными носками, и при этом не испортить с ним отношения можно, например, так:

Can I put my cheese in your fridge? – Sorry, my fridge is absolutely full.

Видите: мы 1) не сказали no, 2) сказали sorry и 3) указали причину, почему мы отказываем.

\*\*\*

Как ответить «да» или «нет», если вам что-то предлагают?

Если кто-то предлагает что-нибудь вам, то здесь есть два совершенно стандартных ответа: Yes, please и No, thanks.

Например:

Would you like some more coffee? – Yes, please.

And maybe some more apple pie? – No, thanks.

Вы можете еще подбавить вежливости фразами типа

“that’d be lovely”, “that’d be great” (если говорите «да»); или

“I’m really fine” (если говорите «нет»), но вот чего категорически нельзя делать – так это односложно говорить Yes или No. Звучит крайне грубо.

\*\*\*

А ТЕПЕРЬ – УПРАЖНЕНИЕ

Прочитайте вопрос ВСЛУХ и представьте, что вы задаете его Полу Маккартни. Затем перевоплотитесь в Пола Маккартни и ответьте на этот вопрос ВСЛУХ – или положительно, или отрицательно.

Например: Paul, could I sing with you at your concert? – Yes, of course! That’d be lovely.

Дойдя до конца упражнения, сделайте его еще раз, только если в прошлый раз вы отвечали положительно – теперь ответьте отрицательно. И наоборот.

Например: Paul, could I sing with you at your concert? – Sorry, I don’t have a microphone for you.

Пожалуйста, делайте упражнение вслух. Делать упражнение про себя – это почти то же, что совершать утреннюю пробежку мысленно.

1. Paul, could I sing with you at the concert? (yes)
2. Paul, could you sign me your autograph? (no)
3. Paul, do you want some kholodets with vodka? (yes)
4. Paul, could you repair my coffee machine? It’s broken! (no)
5. Paul, could you run with me to the forest? (no)
6. Paul, could you tell my neighbours to respect me? (yes)
7. Paul, do you want some more kholodets? (yes)
8. Paul, can you clean the bathroom, please? (no)
9. Paul, could I take your guitar forever, please? (yes)
10. Paul, do you want to read this book about insects of the Sahara? (no)

До скорой встречи.

PS Если хотите улучшить свой разговорный английский, не пропустите мой разговорный курс по Zoom “MARIGOLD”, который начнется 27 февраля.

Узнать подробности и записаться можно здесь: [*http://brejestovski.com/marigold*](https://trckln.com/sl/MjYzMzIxMDU0/f496004e804bb43f354ce922bdccfdfc41c16s1)

 Ключ к упражнению

1. Paul, could I sing with you at the concert? – Sure, go ahead!
2. Paul, could you sign me your autograph? – Actually, I never sign autographs. Sorry.
3. Paul, do you want some kholodets with vodka? – Yes, please. That’d be lovely!
4. Paul, could you repair my coffee machine? It's broken! – Sorry, I don’t know how to repair coffee machines.
5. Paul, could you run with me to the forest? – Sorry, I’m really busy.
6. Paul, could you tell my neighbours to respect me? – Of course. What’s their number?
7. Paul, do you want some more kholodets? – Yes, please. That’d be great.
8. Paul, can you clean the bathroom, please? – Sorry, I’m really busy now.
9. Paul, could I take your guitar forever, please? – Sure, go ahead. It’s yours.
10. Paul, do you want to read this book about the insects of the Sahara? – Actually, I’m not very keen on such books. But thanks anyway!